UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2007/12

E/F

C.1

UN LIBRARY
MAR 30 2007
UN/SA COLLECTION

The enclosed communication, available in Arabic and English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the representatives of Antigua and Barbuda and Saudi Arabia to the United Nations.

8 March 2007

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en arabe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants d'Antigua-et-Barbuda et de l'Arabie saoudite auprès de l'Organisation.

Le 8 mars 2007

بسم الله الرحمن الرحيم

Saudi Arabian Permanent Mission
To the United Nations
New York

الوفد الدائم للمملكة العربية السعودية
لدى الأمم المتحدة
نيويورك

UN/SG/102

Permanent Mission
of Antigua and Barbuda
to the United Nations

Permanent Mission
of the Kingdom of Saudi Arabia
to the United Nations

12 February 2007

Excellency,

We have the honour to inform Your Excellency that the Government of Antigua and Barbuda and the Government of the Kingdom of Saudi Arbia have decided to establish diplomatic relations as of 12 February 2007.

We therefore, kindly request Your Excellency to transmit this letter and the Joint Communiqué to all Member States of the United Nations for their information.

We take this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of our highest consideration.

H.E. Dr. John W. Ashe
Ambassador/Permanent Representative

Mr. Abdullatif H. Sallam
Chargé d'Affaires a.i.

H.E. Mr. Ban Ki-moon
Secretary General
United Nations
New York

(بروتوكول)

حول إقامة العلاقات الدبلوماسية
بين انتيغوا وبربودا والمملكة العربية السعودية

ان حكومة انتيغوا وبربودا وحكومة المملكة العربية السعودية ، حرصا منهما على تعزيز العلاقات بين البلدين وتوسيع آفاق التعاون بينهما ودعما لقضايا الأمن والسلام في العالم قررا إقامة علاقات دبلوماسية بين البلدين على مستوى سفير غير مقيم بناء على أحكام اتفاقية فيينا رغبة ان تؤدي هذه الخطوة إلى توطيد أواصر التعاون المثمر بين البلدين في المجالات السياسية والاقتصادية والفنية والتجارية والثقافية وتجسيدا لتطلعات البلدين نحو إقامة افضل العلاقات والصلات الودية بينهما في مختلف الميادين.

حرر هذا البروتوكول في نيويورك اليوم ٢٤من شهر محرم للعام الثامن والعشرون بعد الأربعمائة والألف الهجرية الموافق لليوم الثاني عشر من شهر فبراير للعام ألفين وسبعة ميلادية ووقع على نسختين بكل من اللغتين العربية والإنجليزية ، ويتساوى كل من النصين من حيث الحجية .

عن انتيغوا وبربودا

المندوب الدائم
لانتيغوا وبربودا لدى الأمم المتحدة

عن المملكة العربية السعودية

القائم بالأعمال بالنيابة لوفد المملكة
العربية السعودية الدائم لدى الأمم المتحدة

PROTOCOL
OF THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN THE KINGDOM OF SAUDI ARABIA AND ANTIGUA AND BARBUDA

The Kingdom of Saudi Arabia and Antigua and Barbuda, desirous to promote the relations between the two countries, widening horizons of cooperation, and supporting the cause of international peace and security,

Have decided to establish diplomatic relations in terms of the relevant Vienna Convention, willing by this step to strengthen fruitful cooperation in political, economic, trade, technical, cultural spheres and in other fields of mutual interest, and responding to the aspirations of the two countries for friendly relations and contacts.

Done in New York, on the 12th Day of the month of February of the year 2007, in Arabic and English, all texts being equally authentic.

For the Government of the
Kingdom of Saudi Arabia

Chargé d'Affaires a.i.
of the Kingdom of Saudi Arabia
to the United Nations

For the Government of
Antigua and Barbuda

The Permanent Representative
of Antigua and Barbuda
to the United Nations

JOINT COMMUNIQUE
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN THE KINGDOM OF SAUDI ARABIA AND ANTIGUA AND BARBUDA

The Government of the Kingdom of Saudi Arabia and the Government of Antigua and Barbuda;

Guided by their mutual willingness to develop and strengthen friendship and cooperation between the two States in political, economic, social and humanitarian and other fields, in accordance with the principles and norms enshrined in the Charter of the United Nations, International Law and the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961;

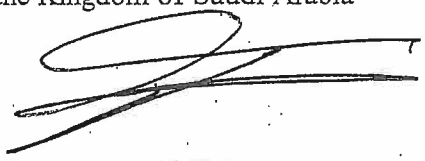
Have decided through the exchange of diplomatic notes to establish diplomatic and consular relations as of 12 February 2007.

The Government of the Kingdom of Saudi Arabia and the Government of Antigua and Barbuda wish to express their mutual confidence that establishing diplomatic relations correspond to the interest of both States and will help to consolidate international peace and security through peaceful co-existence.

In witness thereof, the undersigned Representatives, duly authorized by their respective Governments, have signed this Joint Communiqué, in duplicate.

Done in New York, in two original copies, on 12 February 2007.

For the Government of
the Kingdom of Saudi Arabia



Mr. Abdullatif H. Sallam

Chargé d'Affaires a.i.
to the United Nations

For the Government of
Antigua and Barbuda

H.E. Dr. John W. Ashe

Permanent Representative
to the United Nations

بلاغ مشترك
إقامة علاقات دبلوماسية
بين انتيغوا وبربودا والمملكة العربية السعودية

ان حكومة انتيغوا وبربودا وحكومة المملكة العربية السعودية، اذ تسترشدان برغبتهما في تطوير وتعزيز الصداقة والتعاون بين الدولتين في المجالات السياسية والاقتصادية والاجتماعية والإنسانية وغيرها ، ووفقا للمبادئ والقواعد المنصوص عليها في ميثاق الأمم المتحدة والقانون الدولي واتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية ، المؤرخة في ١٨ ابريل ١٩٦١.

قررتا تبادل مذكرات تتعلق بالعلاقات الدبلوماسية والقنصلية في ١٢فبراير ٢٠٠٧.

ان حكومة انتيغوا وبربودا وحكومة المملكة العربية السعودية تودان الإعراب عن الثقة المتبادلة بأن إقامة العلاقات الدبلوماسية تتماشى مع مصالح الدولتين وتساعد على توطيد السلم والأمن الدوليين من خلال التعايش السلمي .

وإقرارا بذلك وقع الممثلان المعتمدان من حكوميتهما رسميا هذا البلاغ المشترك من نسختين .

حرر في نيويورك ، من نسختين أصليتين في ٢٠٠٧/٢/١٢.

عن انتيغوا وبربودا

الدكتور جون و. آشي
المندوب الدائم
لانتيغوا وبربودا لدى الأمم المتحدة

عن المملكة العربية السعودية

المستشار عبداللطيف حسين سلام
القائم بالأعمال بالنيابة لوفد الدائم للمملكة
العربية السعودية لدى الأمم المتحدة